
2nd Session, 51st Legislature, 30
New Brunswick,
38 Elizabeth II, 1989

2^e session, 51^e législature,
Nouveau-Brunswick,
38 Elizabeth II, 1989

BILL

**AN ACT TO AMEND THE
MEDICAL SERVICES PAYMENT ACT**

PROJET DE LOI

**LOI MODIFIANT LA
LOI SUR LE PAIEMENT DES
SERVICES MÉDICAUX**

HON. RAYMOND FRENETTE

L'HON. RAYMOND FRENETTE

EXPLANATORY NOTES

Section 1

The term “New Brunswick Medical Society” is defined.

Section 2

Section 4 of the *Medical Services Payment Act* is as follows:

4 Before recommending regulations to the Lieutenant-Governor in Council under paragraph 12(d), (e), (f), (g), (h), (j), (k), (l), (l.1), (l.2) or (n), the Minister shall consult with the New Brunswick Medical Society, and no such regulations shall be made or amended until the advice and recommendations of the Society have been received by the Minister or until the period within which the Society was requested by the Minister to furnish advice and made recommendations has expired whichever is the earlier.

Section 3

The provincial authority is authorized to enter into agreements with the New Brunswick Medical Society for the payment to medical practitioners for providing entitled services to beneficiaries.

Section 4

(a) The Lieutenant-Governor in Council is authorized to make regulations respecting the payment to persons who are not medical practitioners for providing entitled services.

(b) The repealed paragraph 12(h) of the *Medical Services Payment Act* is as follows:

12 The Lieutenant-Governor in Council may make regulations

(h) regulating the payment to medical practitioners in the Province for providing entitled services to beneficiaries either by a tariff of authorized payments or in accordance with any other system of payment on a basis that provides reasonable compensation for entitled services rendered by a medical practitioner and the manner and form thereof;

Section 5

Commencement provision.

NOTES EXPLICATIVES

Article 1

Le terme «Société médicale du Nouveau-Brunswick» est défini.

Article 2

L'article 4 de la *Loi sur le paiement des services médicaux* se lit comme suit:

4 Avant de recommander des règlements au lieutenant-gouverneur en conseil au titre des alinéas 12d), e), f), g), h), j), k), l), l.1), l.2), ou n), le Ministre doit consulter la Société médicale du Nouveau-Brunswick, et aucun règlement ne doit être établi ou modifié avant que le Ministre qu'ait reçu l'avis et les recommandations de la Société ou avant qu'ait expiré le délai fixé par le Ministre pour permettre à la Société de donner son avis et de faire ses recommandations, suivant que l'une ou l'autre de ces circonstances se réalisera la première.

Article 3

L'autorité provinciale est autorisée à conclure des conventions avec la Société médicale du Nouveau-Brunswick pour le paiement aux médecins pour la prestation de services assurés aux bénéficiaires.

Article 4

a) Le lieutenant-gouverneur en conseil est autorisé à établir des règlements concernant le paiement à des personnes qui ne sont pas médecins pour la prestation de services assurés.

b) L'alinéa 12h) abrogé de la *Loi sur le paiement des services médicaux* se lit présentement comme suit:

12 Le lieutenant-gouverneur en conseil peut établir des règlements

h) réglementant le paiement des médecins de la province pour la prestation aux bénéficiaires de services assurés, soit selon un tarif de paiements autorisés, soit selon tout autre système de paiement sur une base offrant une contre-partie raisonnable pour des services assurés dispensés par un médecin, ainsi que les modalités de paiement;

Article 5

Entrée en vigueur.

**An Act to Amend the
Medical Services Payment Act**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

1 Section 1 of the Medical Services Payment Act, chapter M-7 of the Revised Statutes, 1973, is amended by adding after the definition "Minister" the following:

"New Brunswick Medical Society" means the New Brunswick Medical Society continued under section 74 of the *Medical Act*;

2 Section 4 of the Act is amended by striking out "(h),".

3 The Act is amended by adding after section 4 the following:

4.1(1) The provincial authority, with the approval of the Lieutenant-Governor in Council, may enter into an agreement with the New Brunswick Medical Society respecting the payment for furnishing entitled services in accordance with a tariff or a system of payment that provides reasonable compensation to medical practitioners.

**Loi modifiant la
Loi sur le paiement des
services médicaux**

Sa Majesté, sur l'avis et du consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, décrète:

1 L'article 1 de la Loi sur le paiement des services médicaux, chapitre M-7 des Lois révisées de 1973, est modifié

a) par la suppression du point à la fin de la définition «services assurés»;

b) par l'adjonction après la définition «services assurés» de ce qui suit:

«Société médicale du Nouveau-Brunswick» désigne la Société médicale du Nouveau-Brunswick reconduite en vertu de l'article 74 de la *Loi médicale*.

2 L'article 4 de la Loi est modifié par la suppression de «h),».

3 La Loi est modifiée par l'adjonction après l'article 4 de ce qui suit:

4.1(1) L'autorité provinciale, avec l'approbation du lieutenant-gouverneur en conseil, peut conclure une convention avec la Société médicale du Nouveau-Brunswick concernant le paiement pour la prestation de services assurés conformément à un tarif ou à un système de paiement qui offre une contrepartie raisonnable aux médecins.

4.1(2) An agreement entered into under subsection (1) remains in force until it is replaced by another agreement.

4 Section 12 of the Act is amended

(a) by adding after paragraph (c) the following:

(c.1) respecting the payment to a person who is not a medical practitioner for providing entitled services to beneficiaries;

(b) by repealing paragraph (h).

5 This Act or any provision of it comes into force on a day or days to be fixed by proclamation.

4.1(2) Une convention conclue en vertu du paragraphe (1) demeure en vigueur jusqu'à ce qu'elle soit remplacée par une autre convention.

4 L'article 12 de la Loi est modifié

a) par l'adjonction après l'alinéa c) de ce qui suit:

c.1) concernant le paiement à une personne qui n'est pas médecin pour la prestation de services assurés à des bénéficiaires;

b) par l'abrogation de l'alinéa h).

5 La présente loi ou une quelconque de ses dispositions entre en vigueur à la date ou aux dates fixées par proclamation.